



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 6
Partie 2 Corrections aux cartes .....	7 à 14
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	15
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	16 à 22

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

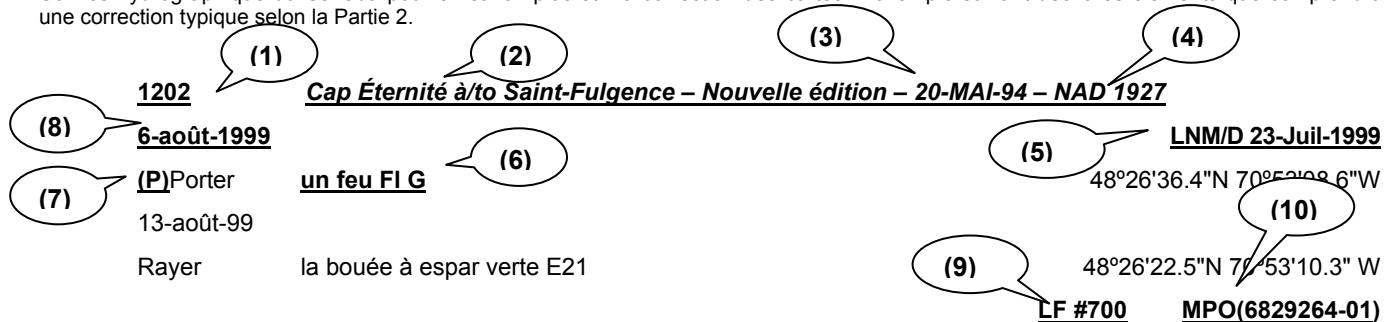
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction

- 6 - Modification de la carte
- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Région du Québec**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_ No / Non \_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Systèmes à la navigation  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

#### Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Électroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des services maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
 *1006 BAIE DE FUNDY - BRISE-LAMES DE METEGHAN - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....	6
 *1001 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1). ....	4
 *1007(P) ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD (RIVE NORD) - NEW LONDON BAY - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES. ....	6
 *1004 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	2
 *1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	3
 *1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	2
 *1005 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION. ....	3



# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1230	7	4856	13		
1236	7	4857	13		
1437	7	4858	13		
1438	7,8	4906	13		
1439	8,9	4921	13		
1509	9	4957	13		
1552	9	5031	13		
2029	2	5033	13,14		
2077	9	6286	14		
L/C 2110	9	8015	14		
2120	9,10				
2123	10				
2200	10				
L/C 2201	10				
2203	2				
4001	10				
4003	10				
4006	11				
4017	11				
4023	11				
4211	11				
4244	11				
4384	11				
4419	11,12				
4485	12				
4498	12				
4701	12				
4702	12				
L/C 4845	12				
4855	12				

**PARTIE 1 – Édition 10/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://notmar.com/allez.php?doc=search/notmar\\_f](http://notmar.com/allez.php?doc=search/notmar_f)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 10/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*1003**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
2029	Couchiching Lock to Port Severn / Écluse de Couchiching à Port Severn	1:20000	09-JUIN-2006	3	\$18.00
2203	Carling Rock to/à Byng Inlet	1:20000	26-MAI-2006	3	\$23.00

**\*1004**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

- Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles  
seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence,  
prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc.  
à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA470330	Juan Perez Sound
CA373320	Whale Cove and Approaches / et les Approches
CA473321	Arviat
CA373322	Arviat and Approaches / et les Approches
CA373323	Eskimo Point to Dunne Foxe Island
CA373324	Dunne Foxe Island to/à Chesterfield Inlet
CA473355	Entrance to/Entrée à Chesterfield Inlet (Fairway Island to/à Ellis Island)

**PARTIE 1 – Édition 10/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA573356	Chesterfield Anchorage
CA373089	Pelee Passage to/à Detroit River
CA276367	GEORGES BANK/BANC DE GEORGES - EASTERN PORTION/PARTIE EST
CA276367	GEORGES BANK/BANC DE GEORGES - EASTERN PORTION/PARTIE EST
CA476547	Grand Harbour
CA579003	Port de Québec
CA479045	Lac Saint-Louis
CA579055	Cap-Chat

**\*1005 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.**

- Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.**  
**B.P. Box 127, Station C**  
**St. John's, Terre-Neuve**  
**A1C 5H5**  
**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**  
**Télécopieur: 709-576-0636**
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES		
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
2224R/M	ROSE ISLAND TO PARRY SOUND	02-JUIN-2006	Voir Note 2
4822R/M	Cape St. John to/à St. Anthony	30-JUIN-2006	Voir Note 2
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
1316R/M	Port de Québec	23-JUIN-2006	Voir Note 2
1553R/M	Île Marcotte à/to Rapides-des-Joachims	31-MARS-2006	Voir Note 2
1554R/M	Rapides-des-Joachims au/to Lac la Cave	16-JUIN-2006	Voir Note 2
2307R/M	Coppermine Point to/à Cape Gargantua	09-JUIN-2006	Voir Note 2
2315R/M	Harbours on the East Shore of Lake Superior/Ports sur la rive est du lac Supérieur	07-JUIL.-2006	Voir Note 2
3795R/M	Langley Passage, Estevan Group	16-JUIN-2006	Voir Note 2
3868R/M	Port Louis to/à Langara Island	05-MAI-2006	Voir Note 2

**\*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.**

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine

**PARTIE 1 – Édition 10/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais

**\*1001**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR LE 27 OCTOBRE, 2006**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1220	(T) 28 MAI-2004
1314	607(P)/06
1315	607(P)/06
1350	517(P)/98
1351	196(T)/87, 636(P)/93, 510(P)/98, 517(P)/98
1361	1101(P)/99
1434	(P) 03 AOÛT-2001
1438	(P) 20 OCT-2000
1509	517(P)/98
1510	517(P)/98
1511	517(P)/98
2021	103(P)/06
2022	103(P)/06
2023	103(P)/06
2024	103(P)/06
2025	103(P)/06

**PARTIE 1 – Édition 10/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 27 OCTOBRE, 2006**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

2026	103(P)/06
2028	103(P)/06
LC 2110	121(P)/94
2181	725(T)/91, (P) 03 AOÛT-2001
2202	367(T)/88, (P) 28 AVR-2000
2204	(T) 24 OCT-2003, (T) 20 FÉV-2004
2205	(P) 12 MAI-2000, (P) 16 JUIN-2000
2218	(P) 28 AVR-2000
2222	367(T)/88
2241	(P) 28 AVR-2000
LC 2244	(P) 02 JUIN-2000, (P) 23 JUIN-2000
2250	361(P)/97
2260	106(P)/06
2283	(P) 31 MAR-2000, (P) 04 JAN-2002
2293	(T) 20 FÉV-2004
LC 3000	2346(P)/99, (P) 28 AVR-2000, (P) 03 NOV-2000, (P) 23 MAR-2001
3053	702(P)/92, (P) 19 JAN-2001
3057	805(P)/06
3313	(P) 30 MAI-2003
3458	(P) 14 FÉV-2003
3476	(P) 30 MAI-2003
3481	211(P)/06
3494	610(P)/05
3601	907(P)/06
3602	907(P)/06
LC 3604	(P) 23 MAR-2001
3606	907(P)/06
3623	96(P)/97, 1945(P)/99
3891	(P) 24 AOÛT-2001
3955	(P) 15 SEP-2000
4000	(T) 21 AVR-2006
4001	(T) 21 NOV-2003, (T) 17 SEP-2004, (T) 21 AVR-2006
4003	(T) 04 JUIL-2003, (T) 21 NOV-2003, (T) 21 AVR-2006
4006	(T) 21 NOV-2003, (T) 21 AVR-2006
4098	1102(P)/03
4114	905(P)/06
4118	520(P)/04
4124	1014(P)/05
4142	904(P)/06
4210	607(P)/04, 610(P)/04, (T) 11 AOÛT-2006
L/C4230	(T) 11 AOÛT-2006
4240	405(P)/05, 409(P)/05
4241	706(P)/04, 1114(P)/04, (T) 11 AOÛT-2006
L/C4242	(T) 11 AOÛT-2006
4244	601(P)/06
4385	902(P)/04
4404	(T) 01 JUL-2005
4405	(T) 24 MAR-2006
4416	(T) 26 AVR-2002, (T) 15 NOV-2002, (T) 29 NOV-2002, (T) 25 FÉV-2005
4428	908(P)/05
4437	(T) 01 JUL-2005
4448	202(P)/06
4454	908(P)/05
4466	(T) 24 MARS-2006
4486	(T) 04 JAN-2002, (T) 24 JAN-2003, (T) 16 MAI-2003, (T) 31 OCT-2003, (T) 23 DÉC-2005, 403(P)/06
LC 4951	(T) 29 MAR-2002, (T) 12 JUIL-2002
LC 4952	(T) 17 AOÛT-2001, (T) 17 DÉC-2004, 704(P)/05
4954	(T) 16 MAI-2003, (T) 18 JUIL-2003, (T) 17 DÉC-2004

**PARTIE 1 – Édition 10/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 27 OCTOBRE, 2006**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6251	(P) 23 JUIN-2000
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC 7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8006	(T) 21 AVR-2006
8012	(T) 17 SEP-2004
8015	(T) 26 AVR-2002

**\*1006 BAIE DE FUNDY - BRISE-LAMES DE METEGHAN - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Carte de référence: 4118

Contrairement à l'Avis Préliminaire 520(P)/2004, la Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence, à l'endroit suivant, le signal de brume et non pas le feu:

Le signal de brume du brise-lames de Meteghan (L.F. 239.5) (44° 11' 44.1"N 66° 10' 00.1"W).

(F2004-076)

**\*1007(P) ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD (RIVE NORD) - NEW LONDON BAY - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES.**

Carte de référence: 4467

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes:

Le feu antérieur de l'alignement de New London (L.F. 1059) 46° 30' 46"N 63° 29' 07"W.

Le feu postérieur de l'alignement de New London (L.F. 1060) 209° 46' 304.5 m du feu antérieur.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne Carl Goodwin, B.P. 1000, Dartmouth, N.-É., B2Y 3Z8, (506) 426-3151, courriel: [GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2006-203, 204)

**PARTIE 2 – Édition 10/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1230 - Cap-Chat - Nouvelle édition - 10-MAI-2002 - NAD 1983**

06-OCT-2006

Coller une annexe graphique

LNMD. 11-NOV-2005

49°06'00.0"N 066°40'49.0"W

MPO(6407332-01)

Annexe graphique téléchargement – [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1230\\_PA\\_212973.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1230_PA_212973.pdf)

**1236 - Rimouski - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983**

13-OCT-2006

Rayer la profondeur de 2 mètres

LNMD. 21-AVR-2006

48°28'50.3"N 068°30'54.6"W

MPO(6407312-02)

Rayer la limite de zone draguée et la légende 5,4m (2003)

joignant 48°28'42.3"N 068°31'02.6"W

48°28'42.9"N 068°31'03.5"W

48°28'43.4"N 068°31'02.6"W

et 48°28'38.0"N 068°30'54.4"W

MPO(6407312-07)

Modifier la légende 5,6m (2003) pour lire 5m (2006)

48°28'46.8"N 068°30'58.3"W

MPO(6407312-05)

Modifier la légende 4,3m (2003) pour lire 4,3m (2006)

48°28'46.0"N 068°31'03.5"W

MPO(6407312-06)

Porter une profondeur de 1 mètre 9 décimètres

48°28'50.5"N 068°30'55.2"W

MPO(6407312-01)

Porter une profondeur de 4 mètres

48°28'58.5"N 068°31'08.2"W

MPO(6407312-03)

Porter une profondeur de 4 mètres 1 décimètre

48°29'04.0"N 068°31'08.2"W

MPO(6407312-04)

**1437 - Summerland Group to/à Grindstone Island - Carte nouvelle - 19-MARS-1993 - NAD 1983**

06-OCT-2006

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée J5 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée J5

LNMD. 22-SEPT-2006

44°19'28.6"N 076°07'02.3"W

(B2006058) LF(365.8) MPO(6602803-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H23 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H23

44°19'24.0"N 076°03'56.0"W

(B2006059) LF(364.6) MPO(6602804-01)

**1438 - Grindstone Island to/à Carleton Island - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

06-OCT-2006

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée J15 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée J15

LNMD. 22-SEPT-2006

44°18'19.0"N 076°11'21.0"W

(B2006042) LF(368.5) MPO(6602789-01)

Remplacer la bouée charpente de bifurcation de tribord lumineuse rouge, verte et rouge FI (2+1) R, marquée JVB par une bouée à espar de bifurcation de tribord lumineuse rouge, verte et rouge FI (2+1) R, marquée JVB

44°18'07.0"N 076°11'34.0"W

(B2006043) LF(369.5) MPO(6602790-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée JE17 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée JE17

44°17'17.0"N 076°10'20.0"W



**PARTIE 2 – Édition 10/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H32 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H32	(B2006044) LF(371) MPO(6602791-01) 44°17'04.0"N 076°09'29.0"W (B2006045) LF(371.4) MPO(6602792-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H34 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H34	44°16'25.1"N 076°11'55.6"W (B2006047) LF(371.6) MPO(6602793-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée PV1 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée PV1	44°13'58.0"N 076°10'40.0"W (B2006050) LF(372) MPO(6602796-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée PV2 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée PV2	44°13'58.6"N 076°10'30.0"W (B2006052) LF(373) MPO(6602797-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée PV6 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée PV6	44°14'30.1"N 076°11'00.0"W (B2006053) LF(377) MPO(6602798-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée J17 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée J17	44°18'36.0"N 076°12'50.0"W (B2006054) LF(394.2) MPO(6602799-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée J20 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée J20	44°18'13.5"N 076°14'53.0"W (B2006055) LF(394.31) MPO(6602800-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée J5 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée J5	44°19'28.6"N 076°07'02.3"W (B2006058) LF(365.8) MPO(6602803-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée J8 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée J8	44°19'09.0"N 076°09'53.0"W (B2006037) LF(367.3) MPO(6602806-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte QG, marquée J11 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte QG, marquée J11	44°18'50.0"N 076°10'49.0"W (B2006041) LF(367.6) MPO(6602807-01)
Déplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H39	de 44°14'38.5"N 076°20'21.1"W à 44°14'37.6"N 076°20'16.5"W (B2006048) LF(394) MPO(6602794-01)

**1439 - Carleton Island to/au Charity Shoal - Nouvelle édition - 08-DEC-2000 - NAD 1983**

06-OCT-2006		LN/D. 18-AOÛT-2006
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H42 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H42	44°14'27.0"N 076°23'07.0"W (B2006056) LF(395) MPO(6602801-01)
Remplacer	la bouée charpente cardinale Ouest lumineuse jaune, noire et jaune Q(9)15s, marquée HJ par une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune, noire et jaune Q(9)15s, marquée HJ	44°14'36.0"N 076°22'24.0"W (B2006057) LF(394.8) MPO(6602802-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Déplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H39	de 44°14'38.5"N 076°20'21.1"W à 44°14'37.6"N 076°20'16.5"W (B2006048) LF(394) MPO(6602794-01)
----------	--	---

Déplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H43	de 44°13'47.3"N 076°25'15.0"W à 44°13'46.2"N 076°25'10.3"W (B2006049) LF(397) MPO(6602795-01)
----------	--	---

**1509 - A à B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983**

27-OCT-2006		LNМ/D. 20-OCT-2006
Porter	une légende Priv vis-à-vis la bouée	45°29'55.5"N 073°51'34.9"W MPO(6407334-04)

**1509 - Rapides du Cheval Blanc - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983**

20-OCT-2006		
Remplacer	la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée HC39 par une bouée à espar de bâbord verte, marquée HC39	45°31'04.1"N 073°50'06.5"W (Q2006157) MPO(6407323-01)

27-OCT-2006		LNМ/D. 20-OCT-2006
Modifier	la légende BO pour lire WOr vis-à-vis la bouée marquée CHEVAL	45°31'03.7"N 073°49'32.6"W MPO(6407334-03)

**1509 - E à F - Feuille 2 - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983**

27-OCT-2006		LNМ/D. 20-OCT-2006
Porter	une bouée charpente de bifurcation de tribord lumineuse rouge, verte et rouge FI (2+1) R, marquée AIGLO	45°42'26.4"N 073°28'25.2"W LF(2311) MPO(6407334-01)
Porter	une bouée cylindrique de bâbord verte, marquée MV27	45°42'12.0"N 073°28'26.4"W MPO(6407334-02)

**1552 - Lac Coulonge to/à L'Île Fraser including/y compris Le chenal de la Culbute - Feuille 3 - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1927**

27-OCT-2006		LNМ/D. 22-SEPT-2006
Porter	un feu FIY	45°54'23.8"N 076°56'02.0"W (B2006066) LF(1306.1) MPO(6602821-01)

**2077 - Lake Ontario/Lac Ontario Western Portion/Partie ouest - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

27-OCT-2006		LNМ/D. 08-SEPT-2006
Porter	une légende RLts vis-à-vis la tour	43°51'16.8"N 078°56'42.5"W MPO(6602813-01)
Porter	une légende RLts vis-à-vis la tour	43°51'56.1"N 078°56'25.4"W MPO(6602813-02)

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

27-OCT-2006		LNМ/D. 22-SEPT-2006
Modifier	la légende FR (Priv) pour lire FI R (Priv) vis-à-vis le feu	42°39'54.4"N 080°19'43.3"W (B2006064) LF(573.1) MPO(6602810-01)

**2120 - Niagara River To/À Long Point - Nouvelle édition - 15-AVR-2005 - NAD 1983**

20-OCT-2006		LNМ/D. 22-SEPT-2006
Porter	une tour de micro-ondes RLts (Night/Nuit), WLts (Day/Jour) portant une élévation de 117 m	42°49'34.4"N 080°04'12.4"W MPO(6602788-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

27-OCT-2006 LNM/D. 20-OCT-2006  
 Modifier la légende FR (Priv) pour lire FI R (Priv) vis-à-vis le feu 42°39'54.4"N 080°19'43.3"W  
 (B2006064) LF(573.1) MPO(6602810-01)

Modifier la légende Qc R FR pour lire RLts vis-à-vis la tour 42°53'58.0"N 078°57'17.0"W  
 MPO(6602814-01)

**2123 - Pelee Passage to/à la Detroit River - Nouvelle édition - 27-JAN-2006 - NAD 1983**

27-OCT-2006  
 Porter une tour de micro-ondes WLts portant une élévation de 96m 41°48'57.9"N 082°38'08.9"W  
 MPO(6602816-01)

**2200 - Lake Huron/Lac Huron - Nouvelle édition - 05-JUIL-2002 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 06-JAN-2006  
 Modifier Chart/Carte 2286 pour lire Chart/Carte 2207 45°58'30.0"N 082°07'06.0"W  
 MPO(6602809-02)

**L/C2201 - Georgian Bay / Baie Georgienne - Nouvelle édition - 18-NOV-1998 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 24-MARS-2006  
 Modifier Chart/Carte 2286 pour lire Chart/Carte 2207 46°03'50.0"N 081°58'29.0"W  
 MPO(6602809-01)

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 17-MARS-2006  
 ANNULE la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine B 43°45'16.8"N 068°31'20.4"W  
 la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine B est maintenant repositionnée.  
 Consulter la carte des É.U. 13009. L'avis 21-NOV-2003 (T)  
 (MPO 6301058-01) est maintenant annulé.  
 MPO(6301058-01)

ANNULE la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine C 43°53'54.0"N 068°38'15.0"W  
 la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine C est maintenant repositionnée.  
 Consulter la carte des É.U. 13009. L'avis 21-NOV-2003 (T)  
 (MPO 6301058-02) est maintenant annulé.  
 MPO(6301058-02)

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 17-MARS-2006  
 ANNULE la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine B 43°45'16.8"N 068°31'20.4"W  
 la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine B est maintenant repositionnée.  
 Consulter la carte des É.U. 13009. L'avis 21-NOV-2003 (T)  
 (MPO 6301058-01) est maintenant annulé.  
 MPO(6301058-01)

ANNULE la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine C 43°53'54.0"N 068°38'15.0"W  
 la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine C est maintenant repositionnée.  
 Consulter la carte des É.U. 13009. L'avis 21-NOV-2003 (T)  
 (MPO 6301058-02) est maintenant annulé.  
 MPO(6301058-02)

**PARTIE 2 – Édition 10/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermuda - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 17-FEV-2006

ANNULER la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine B 43°45'16.8"N 068°31'20.4"W  
la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine B est maintenant repositionnée.  
Consulter la carte des É. U. 13009. L'avis 21-NOV-2003 (T)  
(MPO 6301058-01) est maintenant annulé.

*MPO(6301058-01)*

ANNULER la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine C 43°53'54.0"N 068°38'15.0"W  
la bouée lumineuse jaune FI Y 4s, marquée University of Maine C est maintenant repositionnée.  
Consulter la carte des É.U. 13009. L'avis 21-NOV-2003 (T)  
(MPO 6301058-02) est maintenant annulé.

*MPO(6301058-02)*

**4017 - Cape Race to/à Cape Freels - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 02-SEPT-2005

Modifier la légende 'Iso 5s 70ft 14M' pour lire 'FI 5s 70ft 16M' vis-à-vis le feu 49°03'42.1"N 053°33'06.9"W

*LF(430) MPO(6303071-01)*

**4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983**

27-OCT-2006 LNM/D. 14-JUIL-2006

Rayer le feu FRWG 46°50'52.0"N 064°54'34.0"W

*(G2006099) LF(1158) MPO(6302994-01)*

**4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

27-OCT-2006 LNM/D. 28-AVR-2006

Déplacer la bouée à espar de bâbord verte, marquée TU53 de 44°09'35.3"N 064°28'44.8"W  
à 44°09'36.8"N 064°28'40.3"W

*(F2006132) LF(5417.81) MPO(6303095-01)*

**4244 - Wedgeport and Vicinity/et les Abords - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

27-OCT-2006 LNM/D. 11-AOÛT-2006

Remplacer la bouée conique de tribord rouge, marquée NS8 par la bouée charpente 43°38'21.3"N 066°01'36.8"W  
de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NS8

*(F2006106) LF(5274.8) MPO(6303064-01)*

**4384 - Pearl Island to/à Cape La Have - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

27-OCT-2006 LNM/D. 24-MARS-2006

Déplacer la bouée à espar de bâbord verte, marquée TU53 de 44°09'35.3"N 064°28'44.8"W  
à 44°09'36.8"N 064°28'40.3"W

*(F2006132) LF(5417.81) MPO(6303095-01)*

**4419 - Souris Harbour and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

06-OCT-2006 LNM/D. 14-JUIL-2006

À noter, que cet Avis corrige la route du traversier annoncée dans l'Avis du 14 juillet 2006 MPO(6302873-02).  
Sur certains exemplaires.

Rayer la route du traversier joignant 46°20'49.8"N 062°15'25.2"W  
46°19'48.0"N 062°15'19.2"W  
et 49°19'07.3"N 062°11'57.7"W

*MPO(6303010-01)*

**PARTIE 2 – Édition 10/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Sur certains exemplaires.  
Porter une route du traversier joignant 46°20'49.8"N 062°15'25.2"W  
46°19'48.0"N 062°15'19.2"W  
et 46°19'07.3"N 062°11'57.7"W  
MPO(6303010-02)

**4485 - Cap des Rosiers à/to Chandler - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 26-AOÛT-2005  
Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée AF3 48°28'18.5"N 064°18'17.6"W  
(Q2006127) LF(1404.1) MPO(6407293-01)

**4498 - Pugwash Harbour - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

20-OCT-2006 LNM/D. 26-MARS-2004  
Porter une légende "See CAUTION/Voir ATTENTION" 45°52'12.0"N 063°41'23.0"W  
MPO(6303059-01)

Porter une note: 45°50'53.0"N 063°40'35.0"W

**CAUTION**

Owing to continual silting, the depths in the channels are constantly changing and dredging is carried out periodically. Mariners are advised to consult local port authorities and Notices to Mariners for the latest conditions and should exercise caution when navigating in these areas.

**ATTENTION**

En raison de l'ensablement continu, les profondeurs dans les chenaux varient constamment et un dragage est effectué périodiquement. Les navigateurs sont avisés de consulter les autorités portuaires locales et les Avis aux navigateurs pour les dernières conditions et doivent être prudents en naviguant dans ces zones.

MPO(6303059-02)

**4701 - Ship Harbour Head to/aux Camp Islands - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983**

06-OCT-2006 LNM/D. 01-SEPT-2006  
Déplacer le feu FI de 52°26'38.0"N 055°37'48.0"W  
à 52°26'41.5"N 055°37'48.3"W  
(N2006104) LF(276.2) MPO(6303016-01)

**4702 - Corbett Island to/à Ship Harbour Head - Nouvelle édition - 28-MAI-2004 - NAD 1983**

20-OCT-2006 LNM/D. 01-SEPT-2006  
Modifier "NL3" pour lire "NL1" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord lumineuse 52°56'45.3"N 055°49'43.0"W  
verte FIG  
(N2006036) LF(279.84) MPO(6303062-01)

Modifier "NLJ" pour lire "NGM" vis-à-vis la bouée charpente cardinale Ouest 52°51'34.0"N 055°47'20.0"W  
lumineuse jaune, noire et jaune Q(9) 15s  
(N2006037) LF(279.809) MPO(6303063-03)

**L/C4845 - BAY BULLS AND/ET WITLESS BAY - Nouvelle édition - 12-SEPT-1997 - NAD 1983**

06-OCT-2006 LNM/D. 25-AOÛT-2006  
Déplacer le feu FI R de 47°16'41.8"N 052°49'24.7"W  
à 47°16'42.9"N 052°49'24.7"W  
(N2006016) LF(507.93) MPO(6302872-01)

**4855 - Bonavista Bay Southern Portion/Partie sud - Carte nouvelle - 06-JUIN-1997 - NAD 1983**

27-OCT-2006 LNM/D. 25-AOÛT-2006  
Porter un câble sous-marin entre 48°25'48.6"N 054°00'16.8"W  
et 48°24'20.4"N 053°59'31.8"W  
MPO(6303100-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4856 - Bonavista Bay Western Portion/Partie ouest - Carte nouvelle - 13-OCT-2000 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 16-AVR-2004  
 Modifier la légende 'Iso 5s 21m 14M' pour lire 'FI 5s 21m 16M' vis-à-vis le feu 49°03'42.0"N 053°33'03.2"W  
 LF(430) MPO(6303071-01)

**4857 - Indian Bay to/à Wadham Islands - Carte nouvelle - 29-OCT-1999 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 21-OCT-2005  
 Modifier la légende 'Iso 5s 21m 14M' pour lire 'FI 5s 21m 16M' vis-à-vis le feu 49°03'42.0"N 053°33'03.2"W  
 LF(430) MPO(6303071-01)

**4858 - Greenspond Harbour to/à Pound Cove - Carte nouvelle - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 16-AVR-2004  
 Modifier la légende 'Iso 5s 21m 14M' pour lire 'FI 5s 21m 16M' vis-à-vis le feu 49°03'42.0"N 053°33'03.2"W  
 LF(430) MPO(6303071-01)

**4906 - West Point à/to Baie de Tracadie - Carte nouvelle - 18-MARS-1988 - NAD 1983**

27-OCT-2006 LNM/D. 01-SEPT-2006  
 Rayer le feu FRWG 46°50'42.0"N 064°54'52.0"W  
 (G2006099) LF(1158) MPO(6302994-01)

**4921 - L'Anse-à-Beaufils - Feuille 1 - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 16-JUIN-2006  
 Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée AF3 48°28'18.5"N 064°18'17.6"W  
 (Q2006127) LF(1404.1) MPO(6407293-01)

**4957 - Havre-Aubert - Nouvelle édition - 21-OCT-2005 - NAD 1983**

20-OCT-2006  
 Rayer la profondeur de 3 mètres 8 décimètres 47°14'11.7"N 061°49'31.3"W  
 MPO(6407321-03)  
 Porter une profondeur de 3 mètres 1 décimètre 47°14'12.3"N 061°49'30.5"W  
 MPO(6407321-01)  
 Porter une profondeur de 2 mètres 6 décimètres 47°14'10.8"N 061°49'31.6"W  
 MPO(6407321-02)

**5031 - St. Lewis Sound and/et Inlet - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

06-OCT-2006 LNM/D. 11-AOÛT-2006  
 Déplacer le feu FI de 52°26'38.0"N 055°37'42.0"W  
 à 52°26'41.5"N 055°37'48.3"W  
 (N2006104) LF(276.2) MPO(6303016-01)

**5033 - Hawke Bay and / et Squasho Run - Carte nouvelle - 09-MAI-2003 - NAD 1983**

20-OCT-2006 LNM/D. 01-SEPT-2006  
 Rayer la bouée charpente de danger isolé lumineuse noire, rouge et noire FI(2) 5s, marquée NLJ 52°51'33.6"N 055°47'01.5"W  
 (N2006037) LF(279.809) MPO(6303063-01)  
 Modifier "NL12" pour lire "NG2" vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR 52°56'18.4"N 055°53'35.8"W  
 (N2006035) LF(279.81) MPO(6303061-01)  
 Modifier "NL3" pour lire "NL1" vis-à-vis une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG 52°56'42.6"N 055°49'38.2"W  
 (N2006036) LF(279.84) MPO(6303062-01)

**PARTIE 2 – Édition 10/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une bouée charpente cardinale Ouest lumineuse jaune, noire et  
jaune Q(9) 15s, marquée NGM 52°51'34.0"N 055°47'20.0"W  
(N2006037) LF(279.809) MPO(6303063-02)

**6286 - Whitedog Dam to/à Minaki - Feuille 2 - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 02-JUIL-2004  
Modifier la coordonnée de la latitude de 50°02'00.15"N à 50°02'47.07"N dans le cadre inférieur droit  
de la carte  
MPO(6602811-01)

Modifier la coordonnée de la longitude de 94°30'00.20"W à 94°28'20.94"W dans le cadre inférieur droit  
de la carte  
MPO(6602811-02)

**8015 - Funk Island and Approaches / et les approches - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

13-OCT-2006 LNM/D. 02-SEPT-2005  
Modifier la légende 'Iso 5s 21m 14M' pour lire 'Fl 5s 21m 16M' vis-à-vis le feu 49°03'42.0"N 053°33'03.2"W  
LF(430) MPO(6303071-01)

**PARTIE 4 – Édition 10/2006**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 77 — Paragraphe 183, ligne 2

Supprimer : 4,3 m (2001)

Remplacer par : 4 m (2006)

(Q2006-039.1)

Page 78 — **Tableau 3.5 Quais du port de Rimouski-Est**

Porter les corrections suivantes dans la colonne « **Profondeur** ».

<b>Poste</b>	<b>Profondeur† Mètres</b>
<b>Quai Ouest</b>	
1	4,3 *
<b>Quai Est</b>	
3	5 *
4	5 *
5	5 *

(Q2006-039.2)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 27 — Remplacer le diagramme **BASSIN LOUISE** par le nouveau diagramme **BASSIN LOUISE** qui est annexé à la fin de la partie IV de cette Édition mensuelle.

(Q2006-045.1)

[DIAGRAMME – BASSIN LOUISE - http://www.notmar.gc.ca/graphics/menu/sec406\\_basinlouise.pdf](http://www.notmar.gc.ca/graphics/menu/sec406_basinlouise.pdf)

Page 29 — Remplacer le diagramme **LÉVIS** par le nouveau diagramme **LÉVIS** qui est annexé à la fin de la partie IV de cette Édition mensuelle.

(Q2006-045.2)

[DIAGRAMME – LÉVIS - http://www.notmar.gc.ca/graphics/menu/sec406\\_levis.pdf](http://www.notmar.gc.ca/graphics/menu/sec406_levis.pdf)

Page 30 — Remplacer le diagramme **SILLERY** par le nouveau diagramme **SILLERY** qui est annexé à la fin de la partie IV de cette Édition mensuelle.

(Q2006-045.3)

[DIAGRAMME – SILLERY - http://www.notmar.gc.ca/graphics/menu/sec406\\_sillery.pdf](http://www.notmar.gc.ca/graphics/menu/sec406_sillery.pdf)



**PARTIE 5 – Édition 10/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

276.2	Spear Point	52 26 41.5 55 37 48.3	Fl W	3s	39.1	5	Mât cylindrique, marque de jour rouge et blanche. 2.4	Lum. 0.5, obs. 2.5 s. Saisonnier.	Carte:5031 Éd. 10/06(N06-104)
279.809	Gull and Matthews Rock - Bouée lumineuse cardinale Ouest NGM	52 51 34 55 47 20	Q(9) W	15s	.....	.....	Jaune, noire et jaune marquée "NGM".	Saisonnier.	Carte:5033 Éd. 10/06(N06-037)
279.81	Lady Arm Shoal - Bouée lumineuse NG2	52 56 18.4 55 53 35.8	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NG2".	Saisonnier.	Carte:5033 Éd. 10/06(N06-035)
279.84	Whales Back Shoal - Bouée lumineuse NE1	52 56 42.6 55 49 38.2	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "NE1".	Saisonnier.	Carte:5033 Éd. 10/06(N06-036)
507.93	Witless Bay, quai	47 16 42.9 52 49 24.7	Fl R	4s	3.0	2	Mât cylindrique.	À longueur d'année.	Carte:4845 Éd. 10/06(N06-016)

**ATLANTIQUE**

19	Ox Head Ledges - Bouée lumineuse XK7	44 38 18.2 66 45 53.5	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "XK7"	À longueur d'année.	Carte:4342 Éd. 10/06(F06-133)
274.8	Haymaker Ledge - Bouée lumineuse NS8	43 38 21.3 66 01 36.8	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NS8".	À longueur d'année.	Carte:4244 Éd. 10/06(F06-106)
329.6	Daniels Head – Bouée lumineuse JU50	43 26 57 65 34 55	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "JU50".	À longueur d'année.	Carte:4241 Éd. 10/06(F06-111)
1041.1	Naufrage Harbour, pont	Sur le pont. 46 28 04 62 25 02.5	F W	.....	6.0	6	Sur le pont. 6.0	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4023 Éd. 10/06(G06-116)
1056 H1141	North Rustico Harbour	46 27 19.1 63 17 31.7	Iso Y	10s	12.4	13	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 10.4	À longueur d'année.	Carte:4467 Éd. 10/06(G06-122)
1253.4	Shippegan Harbour - Bouée lumineuse TJ24	47 43 14.4 64 40 03.4	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TJ24".	(Espar d'hiver.) À longueur d'année.	Carte:4920 Éd. 10/06 (G06-097)

**PARTIE 5 – Édition 10/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1257.5	Sud de Shippegan Gully - Bouée lumineuse TJ27	47 43 23.3 64 40 02	Q	G	1s	.....	.....	Bouée chaloupe verte, marquée "TJ27".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:4920 Éd. 10/06 (G06-098)
1404.1	Anse à Beaufills - Bouée lumineuse AF-3								Rayer du Livre.	Carte:4485 Éd. 10/06(Q06-127)
1539.45 H1890.57	Île Bursey - alignement	Extrémité Nord de l'île. 51 10 37.5 58 28 37.3	Iso	Y	2s	13.0	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 4.8	Visible 360°. Intensité renforcé sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4473 Éd. 10/06(Q06-144)
1539.46 H1890.58		266°31' 483.1m du feu antérieur.	Iso	Y	2s	18.9	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 6.5	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	
1561.8	Bouée lumineuse CS1	50 27 15.6 59 37 27.1	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "CS1".	Saisonnier.	Carte:4468 Éd. 10/06 (Q06-189)
1561.9	Bouée lumineuse CS4	50 27 14.1 59 37 18.6	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "CS4".	Saisonnier.	Carte:4468 Éd. 10/06 (Q06-190)
1576 H1914	Île Joncas	Extrémité Ouest de l'île. 50 10 56.7 61 50 41.6	Iso	G	2s	13.5	6	Tour à claire-voie carrée. 9.5	Fonctionne de nuit seulement. Réflecteur radar. À longueur d'année.	Carte:4428 Éd. 10/06(Q06-164)
1895.9	Banc du Cap Brulé - Bouée lumineuse K100	47 06 44.2 70 42 23.8	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "K100".	Saisonnier.	Carte:1317 Éd. 10/06 (Q06-171)
1898 H2261	Banc du Cap Brûlé - alignement aval	Banc du Cap Brulé. 47 05 50.1 70 42 12.5	F	W	.....	8.8	18	Sur le pilier aval, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 7.3	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	Carte:1317 Éd. 10/06(Q04-346)
1899 H2261.1		213°23' 1012.3m du feu antérieur.	F	W	.....	23.1	18	Sur le pilier amont, tour cylindrique blanche, partie supérieure orange. 18.4	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	

**PARTIE 5 – Édition 10/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1900 H2262	<b>Banc du Cap Brûlé - alignement amont</b>	Banc du Cap Brûlé. 47 05 22.5 70 42 38.9	F	W	.....	8.7	<b>18</b>	Sur le pilier amont, marque de jour lattée orange, bande verticale noire.  7.3	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1901 H2262.1		033°23' 1014.4m du feu antérieur.	F	W	.....	29.4	<b>18</b>	Sur le pilier aval, tour cylindrique blanche, bandes horizontales orange.  19.8	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
2137.2 H2405	Yamachiche, courbe de - alignement Ouest  <b>Racon - - (M) Bande X &amp; S</b>	46 12 18.7 72 49 49.1	F	G	.....	10.2	14	Tour cylindrique, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire.  2.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2137.3 H2405.1		236° 01' 761.4m des feux antérieurs.	Fl	G	6s	9.2	4		Lum. 1 s; obs. 5 s. Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement.
2143 H2408	Lac St-Pierre (Courbe Louiseville) - alignement amont  <b>Racon -. (N) Bande X &amp; S</b>	Sur un pilier dans l'eau. 46 11 10.6 72 54 58.2	F	G	.....	10.5	14	Tour cylindrique, marque de jour orange, bande verticale noire. 5.0	Visible sur l'alignement. Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2143.5 H2408.1		249°57' 913.9m des feux antérieurs.	Iso	G	2s	11.0	4		Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement.
2144 H2409	Lac St-Pierre (Courbe Louiseville) - alignement aval	249°57' 913.9m des feux antérieurs.	F	G	.....	22.6	14	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 16.7	Visible sur l'alignement. Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2145 H2409.1		044°04' 609.8m des feux antérieurs.	Iso	R	2s	23.8	5		Visible à 360° Fonctionne de nuit seulement.
2144 H2409	Lac St-Pierre (Courbe Louiseville) - alignement aval	Sur un pilier dans l'eau. 46 11 41.5 72 53 43.9	F	G	.....	11.6	12	Tour rectangulaire orange, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire. 15.0	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Réflecteur radar. À longueur d'année.
2145 H2409.1		044°04' 609.8m des feux antérieurs.	Iso	W	2s	12.0	6		Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement.
2144 H2409	Lac St-Pierre (Courbe Louiseville) - alignement aval	Sur un pilier dans l'eau. 46 11 41.5 72 53 43.9	F	G	.....	21.0	12	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 15.0	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2145 H2409.1		044°04' 609.8m des feux antérieurs.	Iso	G	2s	21.6	4		Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement.

**Carte:1312**  
**Éd. 10/06 (Q06-165, 166)**

**PARTIE 5 – Édition 10/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

### ATLANTIQUE

2180 H2424	Île du Moine - alignement	Pilier sur le bord de la rive, au Sud de l'île. 46 03 58.3 73 01 29.7	F	G	.....	13.1	14	Tour carrée blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 10.0	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2181 H2424.1		082°33' 488.2m du feu antérieur.	F	G	.....	27.4	14	Tour à claire-voie; marque de jour orange, bande verticale noire. 18.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
<b>Carte:1312</b> <b>Éd. 10/06 (Q06-169, 170)</b>									
2274 H2450	Course de l'Île Dupas - alignement	Sur le bord de la rive, côté Est de l'île aux Cochons. 46 03 27.9 73 09 23	F	G	.....	13.9	12	Tour carrée blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 3.9	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2275 H2450.1		015°07' 623.3m du feu antérieur.	F	G	.....	25.4	12	Tour à claire-voie, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 20.4	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
<b>Carte:1311</b> <b>Éd. 10/06(Q06-140,141)</b>									
2311.51	Bouée lumineuse MC4	Embouchure Rivière des Mille Îles. 45 42 01.7 73 31 14.8	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "MC4".	Saisonnier. Aide privée.
<b>Carte:1509</b> <b>Éd. 10/06 (Q06-173)</b>									

### EAUX INTÉRIÈRES

364.6	Abercrombie Island - Bouée lumineuse Ouest H23	À l'Ouest de l'île. 44 19 24 76 03 58	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H23".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
<b>Carte:1437</b> <b>Éd. 10/06(B06-059)</b>									
365.8	Jackstraw Shoal - Bouée lumineuse J5	SE. du haut-fond. 44 19 28.6 76 07 02.3	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "J5".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
<b>Carte:1438</b> <b>Éd. 10/06(B06-058)</b>									
367.3	Bouée lumineuse J8	44 19 09 76 09 54	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "J8".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
<b>Carte:1438</b> <b>Éd. 10/06(B06-037)</b>									
367.6	Roches Spectacles - Bouée lumineuse J11	Au Nord des roches. 44 18 50 76 10 49	Q	G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "J11".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
<b>Carte:1438</b> <b>Éd. 10/06(B06-041)</b>									
368.5	Beaurivage Island - Bouée lumineuse J15	Au Nord de l'île. 44 18 19 76 11 21	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "J15".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
<b>Carte:1438</b> <b>Éd. 10/06(B06-042)</b>									

**PARTIE 5 – Édition 10/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

369.5	Anchor Shoal - Bouée lumineuse JVB	Côté Nord du haut- fond. 44 18 06.5 76 11 35	Fl (2+1)	R	6s	.....	.....	Espar rouge, verte et rouge, marquée "JVB".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 10/06(B06-043)
371	Juniper Island - Bouée lumineuse JE17	À l'Ouest de l'île. 44 17 17 76 10 20	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "JE17".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 10/06(B06-044)
371.4	Seven Pines Island - Bouée lumineuse H32	Au Sud de l'île. 44 17 04 76 09 31	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H32".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 10/06(B06-045)
371.6	Black Ant Island - Bouée lumineuse H34	44 16 25.1 76 11 55.6	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H34".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 10/06(B06-047)
372	Chenal de l'île Wolfe - Bouée lumineuse PV1	44 13 57.2 76 10 36.3	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "PV1".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 10/06(B06-050)
373	Chenal de l'île Wolfe - Bouée lumineuse PV2	44 13 58.6 76 10 29	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PV2".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 10/06(B06-052)
377	Chenal de l'île Wolfe - Bouée lumineuse Nord PV6	Côté Est de l'île. 44 14 30.1 76 10 59.8	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PV6".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 10/06(B06-053)
394	Cold Bath Shoal - Bouée lumineuse H39	Abords de l'extrémité NE. du haut-fond. 44 14 37.6 76 20 16.5	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "H39".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 10/06(B06-048)
394.2	Chenal Bateau - Bouée lumineuse J17	44 18 36 76 12 50	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "J17".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 10/06(B06-054)
394.31	Bouée lumineuse J20	44 18 13.5 76 14 54	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "J20".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 10/06(B06-055)
394.8	Spit Head - Bouée lumineuse cardinale Ouest HJ	44 14 36 76 22 23.1	Q(9)	W	15s	.....	.....	Espar jaune, noire et jaune, marquée "HJ".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1439 Éd. 10/06(B06-057)

**PARTIE 5 – Édition 10/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

395	<i>The Spectacles - Bouée lumineuse H42</i>	<i>Au Sud de The Spectacles. 44 14 27.1 76 23 05.9</i>	<i>Fl R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Espar rouge, marquée "H42".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>
<b>Carte:1439 Éd. 10/06(B06-056)</b>								
397	<i>Bayfield Shoal - Bouée lumineuse H43</i>	<i>Extrémité Nord du haut-fond. 44 13 46.2 76 25 10.3</i>	<i>Fl G</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Verte, marquée "H43".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>
<b>Carte:1439 Éd. 10/06(B06-049)</b>								
573.1	Turkey Point, brise-lames Est	À l'Est de la pointe Turkey, Baie Long Point . 42 39 54.4 80 19 43.3	Fl R	4s	4.0	.....	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 3.2	Aide privée. Saisonnier.
<b>Carte:2110 Éd. 10/06(B06-064)</b>								
736.5	Feu 17 (É.-U.)	42 33 02.1 82 36 28.8	Fl G	4s	8.2	4	Dauphin à 1 pieu, marque de jour carrée verte, blanche et noire, marquée "17".	À longueur d'année.
<b>Carte:14853(É.-U.) Éd. 10/06(B06-065)</b>								
1306.1	Waltham Municipal Wharf	Sur le quai. 45 54 23.8 76 56 02	Fl Y	4s	3.0	.....	Mât cylindrique. 2.8	Saisonnier.
<b>Carte:1552 Éd. 10/06(B06-066)</b>								
1361	Thorah Island	Côté Est de l'île. 44 26 45.7 79 12 47.8	Fl W	4s	9.7	.....	Mât cylindrique. 9.1	À longueur d'année.
<b>Carte:2028 Éd. 10/06</b>								
1362.5	Blackbird Point	Pointe NW. de l'île Georgina. 44 23 40.8 79 18 41.8	Fl W	4s	.....	.....	Mât cylindrique.	À longueur d'année.
<b>Carte:2028 Éd. 10/06</b>								
1364	<i>Cook's Bay Shoal - Bouée lumineuse SS16</i>	<i>Côté Sud du haut- fond. 44 17 24.8 79 30 56.7</i>	<i>Q R</i>	<i>1s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "SS16".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:2028 Éd. 10/06</b>								
1368	<i>Cook's Bay - Bouée lumineuse SS19</i>	<i>À l'embouchure de Holland River. 44 12 39.4 79 30 44.4</i>	<i>Fl G</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Verte, marquée "SS19".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:2028 Éd. 10/06</b>								
1369.4	<i>Grape Island - Bouée lumineuse ST</i>	<i>À l'Est de l'île. 44 35 06.2 79 22 29.3</i>	<i>Mo(A) W</i>	<i>6s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Bandes verticales rouges et blanches, marquée "ST".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:2028 Éd. 10/06</b>								

**PARTIE 5 – Édition 10/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

1369.8	Goffatt Island - Bouée lumineuse STA	Au Sud de l'île. 44 33 56.2 79 21 57.3	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "STA".	Saisonnier.	Carte:2028 Éd. 10/06
1370	Strawberry Island	Côté Sud de l'île. 44 33 04.6 79 20 21.6	Fl W	4s	.....	.....	Mât cylindrique.	À longueur d'année.	Carte:2028 Éd. 10/06
1371	Trout Shoal - Bouée lumineuse S323	Extrémité Nord du lac, SW. du haut- fond. 44 32 25.4 79 21 06.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "S323".	Saisonnier.	Carte:2028 Éd. 10/06
1371.2	Maynards Shoal - Bouée lumineuse STB	Au Sud du haut- fond. 44 31 25.2 79 19 16.3	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "STB".	Saisonnier.	Carte:2028 Éd. 10/06
1371.4	Jimmy Warren Shoal - Bouée lumineuse STC	À l'Est du haut-fond. 44 29 44.2 79 16 17.3	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "STC".	Saisonnier.	Carte:2028 Éd. 10/06
1371.6	Mara Shoal - Bouée lumineuse STD	Au Sud-Ouest du haut-fond. 44 28 00.2 79 13 17.3	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "STD".	Saisonnier.	Carte:2028 Éd. 10/06
1373	Couchiching Point - Bouée lumineuse SC15	Côté Sud du chenal. 44 37 13.7 79 22 35.4	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "SC15".	Saisonnier.	Carte:2028 Éd. 10/06
1374	Washago - Bouée lumineuse extérieure S283	Côté Est du chenal dragué, extrémité Nord du lac. 44 43 13.2 79 21 03.3	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "S283".	Saisonnier.	Carte:2028 Éd. 10/06
1375	Washago - alignement	Indique la ligne centrale du chenal. 44 44 42.1 79 20 19.5	F G	.....	3.0	.....	Mât, marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Saisonnier.	
1375.1		020° 179.8m du feu antérieur.	F G	.....	.....	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Saisonnier.	Carte:2028 Éd. 10/06
1686	Mackenzie Rock - Bouée lumineuse	Entrée Nord du crique Birch. 60 52 16 115 21 30	Q R	1s	.....	.....	Rouge.	Saisonnier.	Carte:6370 Éd. 10/06(A06-010)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ *Corrigée d'après l'Avis aux navigateurs* \_\_\_\_\_

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

**Administrateur de site Web**